

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljauhely (Vármegyeház II. udvar)

# ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő.  
Hirdetések: négyzetcm.-ként  
Nyilt-tér: soronként 20 fillér.

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában  
Hiszek egy isteni örök igazságban,  
Hiszek Magyarország feltámadásában  
Amen

## Francia szemüvegen át

Az emberiség lelkét valami nyughatatlan érzés tölti el. Úgy vagyunk mint a természet, nyári zivatar előtt. Félhomály üli meg a lelkeket s valami nyomasztó bizonytalanság szánt végig az emberen. Nem tudjuk mit hoz a legközelebbi jövő, jótékony esőt-e avagy égzengést, jégverést és pusztulást? ... Nagy fogadkozás, erős jelszavak hangoztatása. Minden, csak nem őszinteség. Emberi szolidaritás papíron s a kulisszák mögött állati készülődés a holnapra, amely nem életet, békét, hanem pusztulást, háborút jelent.

A világ legnagyobb írója, a legmelegebb szívű humanista látta meg ezt a világcsalást s mutatott rá az örületre, amely újból pusztulással fenyegeti az emberiséget. *Romain Rolland* meglátta a *Holnap* háboruját, s bár a hivatalos francia politikába mártja tollát, hogy azzal derítsen kérlelhetetlen világosságot, a nagy író meglátásában éles, s a helyzet aláfestésében egyenesen tragikus színeket vázol. Érdemes leírni a költő szavait: „A kémiai háboru nagyobb pusztítást idéz elő mint a XIV-ik században a fekete-himlő. Ez a háboru az emberiség nagyrésztét megsemmisíti, elpusztítja. Elpusztítja az európai és amerikai civilizáció bizonyos formáit, nevezetesen a városi civilizációt. Ami a védekezést illeti csak egy lehetőség van. Visszatérés a barlanglakó emberhez. Minden más védekező eszköz csak a támadás még hatalmasabb eszközének létrejöttét vivná ki s ha a pusztítás és a védekezés erőit mérlegbe vetjük, mindig a pusztítás erői győzedelmeskednek. Az emberi esztelenséget gyógyíthatatlannak tartom, ez azonban nem jelenti azt, hogy annak a maroknyi embernek, amely még megőrzi józan eszét ne kelljen végsőkéig ki

tartani, ha másért nem legalább a becsületért“.

Ez a nyilatkozat világszenzáció erejével hat, hiszen a fejlődő események szörnyű dübörgését egy francia kiváltóságos látta meg s egy kiváltóságos francia terítette ki a maga valóságában az emberiség szeme elé. Francia szemüvegen át nézve a helyzetet, szinte megdöbbentő a jövő perspektívája. Csak egy hiányzik a nagy költő megítéléséből s ez az, hogy nem maga mutat rá a veszedelmek forrásaira, hanem az olvasóra bizza, hogy az látja meg, ki, miként készül a *Holnap* háborujára. Alig merjük feltételezni, hogy a sovinizmus elzárta volna a francia író tisztánlátásának határát. Ő láthatta azt, hogy a *Holnap* háborujára — talán — éppen az író hazája, Franciaország készül első sorban s bizonyára ott él az író lelkében a nagy felelősségérzet, hogy az emberiségegyetemes kulturája ellen készül nagy veszedelemben az író hazája is részes.

Az utolsó napok krónikájába belesüvit a Duce hangja is, de mintha az éreződne

ki Mussolini szavából, hogy az olasz nemzet csak élni akarását kívánja biztosítani. Történelmi küldetéséhez hiven, a római műveltség évezredes határait akarja biztosítani. Senki ellen: de önmaga érdekében, saját védelmére!

Mi, Csonkamagyarország magyarjai úgy érezzük, hogy csak függvényei vagyunk az eseményeknek. *Rólunk és nélkülünk készül a Holnap. Romain Rolland* talán tulsötéten látja a jövődőt, de mindenestre francia szemüvegen át vizsgálja az eseményeket. A látomászerűen megjósolt eseményekkel kapcsolatban csak egy kötelességünk lehet nekünk magyaroknak. Bizakodással kell viseltetnünk a kormányzat politikájával szemben s együvértartozásunk érzetének hűséges ápolásával kell célkitűzéseink felé haladnunk.

*Romain Rolland* leszállt az Olimpuszról a földre hogy figyelmeztesse az embereket a veszedelemre és talán az ember, a 12-ik órában, észreter és kiüti a gyilkos kezekből a lombikot, amelyben az emberiség halálát kotyvasztják össze a tudósok.

## Széll József főispán kezdeményezésére megindul az inségakció a vármegyében

A sátoraljauhelyi szegényügy állandó és intézményes rendezése. A főispán által összehívott értekezlet javaslatai az inségakció és szegényügy problémáinak megoldására.

Még mielőtt megszáradhatott volna a nyomdafesték azon a cikkben, melyben egyik helyi lapírtunk panaszkolta föl, hogy Zemplénben és Sátoraljauhelyen nem észlelhető semmiféle mozgalom, melynek a téli inségakció megszervezése és a szegényügy rendezése volna a feladata, együtt ült a vármegyeháza nagytermében és széles keretekben tárgyalta a vármegyei inségakció megszervezését és a sátoraljauhelyi szegényügy intézményes rendezését az az értekezlet, melyet f. hó 25-én d. e. 1/4 11 órára hívott össze *Széll József* főispán.

Az értekezletet szűkebb körűnek jelezte az azon elnöklő főispán, melynek az volt a hivatása, hogy javaslatokat készítsen elő és terjesszen egy mihamarább össze-

hívandó szélesebb körű, nagy értekezlet elé. A megjelentek hivatali és társadalmi sulya azonban tulemelték az értekezletet a jelzett kereteken s *állásfoglalását komoly jelentőségűvé tették a megoldandó problémák tekintetében.*

*Széll József* főispán elnöklete alatt részt vettek az értekezleten: *Báró Waldbott Frigyesné* szül. *Mária Alice* kir. hercegnő, gróf *Széchenyi-Wolkenstein Ernőné*, *Széll Józsefné*, *Bernáth Aladár* alispán, *Payer Ferenc* rk. püspöki helynök, *Damjanovics Ágoston* gk. főesperes, *Kiss Ernő* ref. lelkes, *Róth Sámuel* főrabbi, báró *Waldbott Frigyes*, özv. *Juhász Jenőné* (Sátoraljauhelyi Népkönyha), özv. *Hornyay Béláné* (Szociális Missiótársulat helyi elnöke), *Emödy Lászlóné* (Mansz helyi el-

nőke), *Damjanovics Ágostonné* (Gör. Kat. Nőegylet elnöke), özv. *Prágay Aurélné* (Széll Józsefné Gyermekegylet), özv. *Gyarmathy Béláné* (Ág. ev. Nőegylet elnöke), dr. *Haas Bertalanné* (Izr. Nőegylet elnöke), dr. *Berger Józsefné* (Izr. Felruházó Egylet elnöke), özv. *Fuchs Mórné* (Izr. Népkönyha elnöke), *Fejes Ernőné* (Stefánia Egylet vezetője), dr. *Szent-Györgyi Zoltán* (Mansz helyi főtitkára), *Osztóics Katalin* vm. egészségügyi védőnő, *Marschalkó Zsófia* vöröskeresztes oktató-testvér, *Zboray Károly* min. tanácsos, kir. pénzügyigazgató, dr. *Orbán Kálmán* polgármester, *Emödy László* kir. törvészéki tanácselnök, *Esztell József* alezredes, zászlóaljparancsnok, *Petreczky Jenő* kir. tanfelügyelő, *Szoller Aladár* a Nemzeti Bank fiókfőnöke, dr. *Chudovszky Móric* az Erzsébet vm. kórház igazgatója, dr. *Nyomárkay Ödön*, dr. *Buza Béla* a Pincseszövetkezet igazgatója, *Szeszlér Ödön* ny. min. o. tanácsos, *Tóth Elek* m. kir. államrendőrtanácsos, *Löwy Ignác* kir. műszaki tanácsos, a sátoraljauhelyi m. kir. államépítészeti hivatal főnöke, *Cseh István* számvevőségi főtanácsos, a vármegyei számvevőség főnöke, *Vogler Oszkár* postafőnök, *Williger Géza* állomásfőnök, *Éhler Gyula* gyógyszerész, *Bernáth Béla* sátoraljauhelyi járási főszolgabíró, *Bornemisza Miklós* bodrogközi járási főszolgabíró, *Fejér Andor* tokaji járási főszolgabíró, *Gosztonyi István* szerencsi járási főszolgabíró, *Somody József* járási szolgabíró, mint a sárospataki járási főszolgabíró helyettese, dr. *Kelemen Miksa* városi adótanácsnok, *Lánczi Aladár* a városi javadalmi ügyosztály vezetője, *Vértési Zsigmond* a sátoraljauhelyi Kereskedelmi Társulat elnöke, *Fekete Károly* a sátoraljauhelyi Ipartestület elnöke, dr. *Pécsi Jenő* ny. jogtanár, mint az értekezlet előadója és dr. *Bogyay Kálmán* főispáni titkár, mint a jegyzőkönyv írója.

*Széll József* főispán szívélyesen üdvözölve az értekezleten megjelenteket előadja, hogy az értekezletet a következő kérdések megoldása érdekében hívta össze:

1. A vármegyei munkanélküliség enyhítése, mely célból vármegyei központi irányító inségbizottság mellett városi és járási inségbizottságok alakíthatnának.

Egyes szám ára 10 fillér.

2. Sátoraljajhely megyei városban az általános szegényügy állandó jellegű intézményes rendezése, mely célból városi szegényügy bizottság alakíttatnék.

Elnöklő főispán felkérésére dr. Pécsi Jenő ny. jogtanár, előadó ismerteti az 1. és 2. alattiak részletes tervezetét, illetve az inségakció és a sátoraljajhelyi szegényügy intézményes rendezésére vonatkozó javaslatot, mellyel kapcsolatban elnöklő főispán hosszabb beszédben fejti ki elgondolását, az akció és a szegényügy rendezésének eszközeit, kérve az értekezlet s ezen keresztül a vármegye és a város közönségének megértő támogatását.

Bejelentette egyben elnöklő főispán, hogy a mostani értekezlet által hozandó határozatot — végleges letárgyalás és elfogadás végett — a következő napokban összehívandó nagy vármegyei értekezlet elé fogja terjeszteni.

Többek hozzászólása után az értekezlet egyhangú megértéssel magáévá tette a főispán indítványát és kimondotta, hogy:

1. A vármegyei munkanélkülség enyhítése érdekében — a főispán elnöklele alatt megalakítandó, Vármegyei Központi Inségbizottság irányítása mellett — egy inségakciót kíván folyamatba tenni, melynek keresztülvitelére Sátoraljajhelyben és a járási székhelyeken egy-egy helyi szerv állítatik fel Városi illetve Járási Inségbizottság elnevezés alatt.

2. Sátoraljajhelyben a szegényügynek állandó és intézményes jellegű rendezése végett egy helyi szerv állíttassék fel Városi Szegényügyi Bizottság elnevezés alatt.

A Sátoraljajhelyi Inségbizottság és az ugyanítt Szegényügyi Bizottság az átmeneti jellegű inségakció tartama alatt együttesen működnek és így ezen idő alatt személyi elemeik is azonosak. A bizottságok továbbá a közigazgatási hatóságokkal való együttműködésben valósítják meg céljaikat.

A Vármegyei Központi Inségbizottság irányítása mellett működő Városi valamint Járási Inségbizottságok a felsőbb helyről elrendelendő inségadó szabályrendelet megalkotásában közreműködésnek és az ezen alapon kivetendő inségadó felhasználása tekintetében intézkednek.

Azóta már ismeretessé vált a Népjelölti és Munkügyi miniszter inségadó rendelete, amelynek intézkedései az inség adókulcs tekintetében is azonosak az értekezlet által előirányzott adókulccsal s az ebből befolyó jövedelem felhasználásának irányelveivel.

Ugy, mint a most hivatkozott rendelet, az értekezlet is arra az álláspontra helyezkedett, hogy az inségadó fizetésére olyan vagyon és jövedelemadót fizető adóalanyok köteleztessenek, kiknek az 1930. évi jövedelmi adóalapjuk (1929. évi: tiszta jövedelmük) az

5000 P-t elérte vagy meghaladta. Kötelezetlenének továbbá kivétel nélkül inségadóra a társulati adót fizetők. Az ilyen adózók 1930. évi jövedelmi és társulati adójának 8 %-os pótlékolásából kerülne ki az inségadó.

Ezen — átmeneti jellegű — inségakciót irányító Városi és Járási Inségbizottságoknak feladata lesz a fent körülírt forrásokból eredő jövedelmeknek segélyezésére való felhasználásán kívül a munkanélkülieknek foglalkozási ágak szerinti nyilvántartása, a munkaalkalmak és lehetőségek felkutatása és nyilvántartása és a fentiekkel kapcsolatban munkaközvetítés.

Sátoraljajhely megyei város szegényügyének állandó és intézményes rendezésére vonatkozó javaslat és elgondolás az értekezlet legteljesebb megértésével és tetszésével találkozott.

Az itt felállítandó Városi Szegényügyi Bizottság hivatása abból fog állani, hogy valamennyi helyi jótékonyági szervezet — melyeknek egyénekenkénti önállósága természetesen érintetlenül hagyatnék — bevonásával, egységesen intézze a szegényügyet, mint a város hivatalos szegénygondozó orgánuma és így végrehajtója az 1886: XXII. tc. 14. §-a értelmének, *nehogy a jótékonyág eszközlésére szolgáló anyagi erők szétforgácsoltassanak pl. több helyről egyeseknek egyidőben való segélyezésével.*

A Bizottság felkutatva a támogatásra szoruló egyéneket s azokról szegénykatasztert készítve, a rendelkezése alá kerülő összegekből azokat céltudatosan gondozná és segítené.

A Városi Szegényügyi Bizottságnak elsősorban álló célja az uccai koldulás megszüntetése.

A Bizottság elsősorban a társadalom önkéntesen megajánlott, de következetesen behajtható rendszeres havi pénzadományaira támaszkodnék, amelyek elégtelensége esetén az inségadó állandósítása mellett, esetleg szabályrendelet lesz majd alkotandó.

Az adományok összegyűjtésére Gyűjtőbizottság alakul, melynek tagjai között a város kerületi uccák szerint beosztotván, házról-házra járva összeírják a szegényeket (ez alapon készül a szegénykataszter) s az egyes házakban adakozókkal a polgármesternek s az államrendőrkapitányság vezetőjének aláírásával és pecsétjével ellátott könyvecskébe bevezetetik a megajánlott havi összegeket, melyeket azután minden hó első napján összegyűjtenek és a kijelölendő szervnek beszolgáltatnak.

A házról-házra járva való gyűjtés egyes nagyobb hivataloknál, illetve foglalkozási csoportoknál, ott, ahol ez alkalmasnak és célszerűnek látszik, úgy módosul, hogy ezeknél a munkavezető, vagy a foglalkozásszerinti társadalmi alakulat vezetője a hivatalon, vagy

csoporton belül gondoskodik a megajánlott összegek beszedéséről.

Az akció rendelkezésére álló pénzfedezet felhasználásánál fontos elvként állította fel az értekezlet azt a követelményt, hogy a segélyezés elsősorban és általában természetben nyújtott támogatásból álljon (élelmiszerek, főként liszt, burgonya stb. tüzelőanyag, ruházati cikkek, gyógykezelés, illetve gyógyszeresek). Ezek mellett általában kivételesek lennének a lakbérsegélyek és egyes u. n. szemérmes szegények rendszeres készpénztámogatása.

A Szegényügyi Bizottság ezenfelül Végrehajtó Bizottságot is alakít, mely azután a lebonyolításnak tulajdonképeni intéző állandó szerve lesz.

Magyarország valamennyi városa közül Egerben rendezték a szegényügyet olyanképen, hogy az uccai koldulás teljesen megszűnt s az ottani rendszer céltudatos keresztülvitele külföldön is érdeklődést keltett.

Városunkban lépten-nyomon koldulók állítják meg a járókelőket s a kereskedőket állandóan molesztálják, feltartják üzleti forgalmukban, vevőik kiszolgálásában.

Valóságos áldást jelentene tehát városunk társadalmára s a város szegényeire a kérdés ilyenképen való gyökeres, állandó megoldása.

És miután ez semmivel sem hárít az eddiginél nagyobb terhet a társadalomra, föl kell tételünk, hogy a közönség megértésével azon lesz, hogy ez a mindenel számot vető elgondolás már a télre megvalósulhasson.

### Payer Ferenc püspöki helynök akciója a szegény gyermekekért

A lapunk más helyén ismertett vármegyei inségakcióval kapcsolatban örömmel jelenthetjük, hogy az akciónak — az általa tervbe vett irányokon kívül is — máris megfelelő visszhangja van.

Payer Ferenc róm. kat. püspöki helynök, aki mindig elsőként siet oda, ahol a szociális és karitatív eszmék gyakorlati megvalósítása érdekében tenni lehet, bejelentette, hogy a maga részéről folyó évi november hó 1-től kezdve, a saját költségén, 12 szegény iskolásgyermekek kiván élelmezni.

A magunk részéről különös jelentőségűnek tartjuk ezt az odaadó és áldozatkész elhatározását, mely a küzdelmes tél küszöbén 12 szegény, nélkülöző gyermeket fog megörvendeztetni és nemes elgondolásánál fogva nagyon alkalmas arra, hogy követendő példát mutasson.

Reméljük, hogy ebbe, a viszonyok átérzéséből fakadó akcióba, mellyel a nagylelkű főúr 12 gyermek szülői gondját veszi át, a társadalom tehetősebbjei is bele fog-

Meghülésnél rheumatikus fájdalomknál:

**Aspirin-**  
tabletták.  
Csak gyógyszerárban kaphatók.  
Aspirin felülmulhatatlan.

nak kapcsolódni, hogy az megfelelően kiterjeszthető legyen.

A püspöki helynök említett akciója a „Széll Józsefné Gyermekotthon” keretében fog gyakorlati megvalósulást nyerni a „Payer Ferenc püspöki helynök külön asztalá”-val, ahol ezek szerint el-sejétől kezdve, az ott ellátott 120 gyermek száma, 12 hálás szegénygyermekkel fog szaporodni.

### A Kazinczy-Kör irodalmi és zeneestélye

F. évi november hó 8-án, szombaton este fél 6 órai kezdettel rendezi a Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör az évadban első irodalmi és zeneestélyét a vármegyei háza nagytermében. A Körnek sikerült az estélyre megnyerni Alexay Edith operaénekesnőt, akinek országszerte elismert nagyszerű és tökéletes énekművészete briliáns műsor keretében ígér felejthetetlen élményt közönségünknek. A művésznőt zongorán Klacsó Béla kíséri. A zenei műsor két része között dr. Mauks Ernő kir. tanfelügyelő adja elő saját szerzeményű meséit.

A Zempléni vármegyei Kazinczy-Kör mindig ideális buzgalommal, a kultúra iránti önzetlen, áldozatos készséggel törekedett nemes céljainak megvalósítására. A lelkek kiművelésére, gyönyörködtetésére irányuló nagyvonalú kulturális hivatását azonban csak akkor fejtheti ki, ha törekvéseit a közönség megértő érdeklődésével alátámasztja. Nagyon lehangelő volna, ha a Kör a szezonban tett első lépésénél, mikor egy nagyszerű énekművésznőt mutat be, nem tapasztalhatná a közönség céljával harmonizáló együttérzést. — A Kazinczy-Kör elismert és méltán állandó kulturális hivatásának egyetlen erőforrása a közönség támogatása s mostani szárnybontásánál sem lesz bizonyára alkalma e tekintetben elkedveltenitő tapasztalatot szerezni.

Helyárak: I. r. ülőhely 2 P, II. r. ülőhely 1 P, állóhely és karzat 50 fillér. Jegyek előre válthatók a főtözsdeben.

A Singer varrógépek  
MÉGIS A LEGJOBBAK!

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék

## H I R E K.

## Öt tiszti koporsó...

A sátoraljaujhelyi vasuti állomásra csütörtök reggel egy szomorú vonat futott be. Az utolsó kocsi az első jötték, véráztatta lengyel földről. Azok, akikről a május éjszakáján szép regéket mesélt a lengyel föld felől jövő szél — hazajöttek. Másfél évtized után. Sapkájuknál nem virult a rózsa, ajkukról nem szólt a harcba indulók dala... Hazajöttek csontjaikban, mint ahogy lélekben már rég visszaérkeztek. Eljöttek. Halottak napján már ott találkoznak a többiekkel, a Hősök temetőjében, várva a nagy Feltámadást.

Öten érkeztek a százezrekből. A sárga agyagos, véráztatta föld visszaadta őket — nekünk. Visszaadta nekünk, akik hiszünk abban, hogy egyszer a csontok is megmozdulnak. Visszaadta a szülőnek, testvérnek, rokonnak, barátnak — a hőst, a katonát, akitnek a teste porlad, de emléke él örökké!

Ujhely város szomorú kötelességet teljesített, mikor fogadta őket a csonka haza határszélén. Előző éjjelen egy honvédszázados már magyar földön virrasztott mellettük. Csak hogy a magyar éjszakában idegenek jártak körülöttük. Csehek. Idegen hordák, betolakodottak, akik mosolyogtak a magyar koporsóknál. Akiknek nincs hulló könnyük, mert ők mulathatnak, hisz ők a győzők, a kik élve maradtak. Akik a magyar fiuknak ellőtték a karját, a lábát. És golyót lőttek szívükbe. És megcsontkították országukat... Akaratlanul is Mikszáth Akli Miklósnak egy sírfelirata jut eszünkbe, amit Akli, az udvari bolond, egy hős magyar ezredesnek juttatott sírfeliratul: „Jelentsd a császárok császárnak, hogy a császár helyett nyugszol a föld alatt és kérdezd meg, hogy használ-e ez neked valamit?” A császár halott. A hős katona is halott. A magyar föld pedig csonka. A véráztatott elszakított részekben idegen szó járja. Amerre a vonat elvitte őket, csehek mulatoztak, vigadoztak árusok győzelmi babérai mellett.

... A város főjegyzője koszorút helyezett a koporsókra, szép szavak kíséretében. Ezután egy sípszó és elindult a vonat... de nem előre, nem a Kárpátok felé. A „Höfer” pedig ma ezt jelenthetné: Stratégiai visszavonulás — a nagy találkozás előtt! va.

— **Az idén november 2-án van halottak estje.** Szokatlan helyzetet teremtett az idén az a körülmény, hogy november 2-ika vasárnapra esik. A katolikus egyház ugyanis évente mindig november 2-án szokta tartani halottak napját, ami most a 2-ára eső vasárnap miatt a következő napon, november 3-án, hétfőn lesz. A sírok-

hoz való zarándoklás tehát november 2-án, vasárnap a halottak napja előestéjén, illetőleg délutánján fog lefolyni. November 2-án délután 3 órakor a Hősök temetőjében a hősookról való megemlékezés keretében a róm. kat. és gör. kat. egyházak ünnepélyes istentiszteletet tartanak. Délután 6 órakor a róm. kat. plebánia-templomban szentbeszéd és utánna a halottakért könyörgő ájtatosság lesz. Halottak napján, november 3-án, hétfőn délelőtt 9 órakor pedig gyászistentiszteletet tartanak.

— **Jövő évben ünnepli a sárospataki főiskola négyszáz éves fennállását.** A Tiszáninneni Ref. Egyházközség csütörtökön tartotta rendes őszi közgyűlést **Dókus Ernő** főgondnok és **Cziáky Endre** esperes, püspökhelyettes elnöklésével. A közgyűlésen **Cziáky Endre** püspökhelyettes meleg szavakkal méltatta **Dókus Ernő** elévülhetetlen érdemeit azon alkalomból, hogy husz éve fejt ki áldásos működést mint az egyházközség főgondnoka. Az elnöki előterjesztések során olyképen határozott a Egyházközség, hogy a Sárospataki Ref. Főiskola négyszáz éves fennállásának ünnepségeit 1931 évben tartja meg.

— **Uj közjegyző.** Az igazságügyminiszter **dr. Czinder Jenő** kiskvárdai közjegyzőhelyettes Sze-rencsre közjegyzővé kinevezte.

— **Áthelyezés.** A belügyminiszter a helybeli rendőrkapitányságnál szolgálatot teljesítő **Griczman Margit** díjnoknőt saját kérelmére a budapesti államrendőrséghez áthelyezte.

— **Száznegyven szegénygyermek felruházása.** A sátoraljaujhelyi Izr. Felruházó Egyesület **dr. Berger Józsefné** és **dr. Reichard Salamon** elnöklésével vasárnap délután tartotta évi közgyűlést és szegény gyermekeinek felruházását. **Dr. Reichard Salamon** üdvözölte a **gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernő**val együtt megjelent előkelőségeket. A közgyűlés **Wolf Lajosné** örökös elnöknővé, **Fekete Jenő** fővárosi nagykereskedőt, aki legutóbbi ittléte alkalmával a felruházó egyesület részére nagyobb adományt juttatott, örökös disztagjává választotta. **Reichard Ferenc** titkár ismertette az egyesület évi munkásságát. Ezután került sor 140 gyermek felruházására. Az egyesület 140 pár cipőt, 75 ruhát, 10 télikabátot, 20 sapkát és 60 téli szvettert osztott ki a gyermekek között. **Fekete Jenő**, a Guttman és Fekete cég tulajdonosa, városunk szülöttje 60 szvettert küldött a szegény gyer-

meknek. A felruházást a tanítóegyesület részéről **Molnár Gyula** elnök és **Fodor Jenő** ig. tanító mondtak köszönetet a nemes fáradozásban buzgó vezetőségnek. A közgyűlés és a felruházás a Hiszekegy hangjai mellett ért véget.

— **A Népművelési Bizottság közgyűlése.** Zemplénnvármegye Iskolánkülső Népművelési Bizottsága f. évi nov. hó 4-én d. e. 11 órai kezdettel a vármegyháza nagytermében évi rendes közgyűlést tart.

— **Halálozás.** **Téchy Lajos** páncini állami elemi iskolai igazgató f. hó 29-én 62 éves korában Sátoraljaujhelyben elhunyt. Halálát fia, **ifj. Téchy Lajos** helybeli pénzügyi fogalmazó, veje **Fekete Elek** páncini állami iskolai tanító és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése ma délután ment végbe nagy részvétellel az Apponyi-ucca 20. gyászházából.

— **Hősi halottak hazaszállítása.** A sátoraljaujhelyi vasutállomásra csütörtök reggel befutott vonat lengyel földről öt hősi halált halt tiszt holttestét hozta. A város részéről **Prihoda József dr.** főjegyző és **Márton Elek** közigazgatási tanácsnok fogadta a csonka hazába érkezett hősook koporsóit, melyek előtt a főjegyző megrázó szavakkal mondott beszédet és elhelyezte a város koszoruját. Az öt hősi halált halt katonatiszt koporsóját a reggeli vonat továbbította Budapestre.

— **A mozipénztárban megkísérelt rablás tettesét 1 évi börtönműre ítélték.** Hirt adunk annak idején arról, hogy **Orehovszky Gyula** helybeli közművesegéd, aki lopásért már két ízben volt büntetve, az esti előadás után a városi közüzem kezelésében lévő mozgófényképszínház pénztárának csukott ajtaját álkulcs segítségével felnyitotta. A pénz megőrzésére szolgáló bezárt fiók kinyitása közben azonban **Ilosvay István** pénztáros megzavarta. Erre **Orehovszky Ilosvayt** megtámadta, fejére ütött, majd torkon ragadta és fojtogatni kezdte. A nagy lármára elősietők azután a színházépület egyik pincéjében fogták el. Vádolt f. évi szeptember hó 28-ika óta a kir. törvényszék fogházában volt előzetes letartóztatásban. Bűnügyét **Emődy László** tanácselnök elnökléte alatt folyó hó 28-án tárgyalta a büntető törvényszék részletes beösmérése alapján egy évi börtönműre ítélt. — Az ítélet jogerős.

— **Rablás büntette** miatt emelt vádat a kir. ügyész **Juhász Bertalan** és **Puki László** ricsei la-

## A LEGTÖKÉLETESEBB HANGSZER!!



3+1  
CSÖVES  
VÁLTOÁRAMÚ  
HÁLÓZATI  
RÁDIÓ

Standard 3a  
ÁRA P.225.-  
KAPHATÓ 6, 12, 18 HAVI RÉSZLETRE  
minden jobb szaküzletben.

kosok ellen, akik szept. 29-én **Gálik András** nagyrozvágyi lakos tengeriföldjéről a termést ellopták. A tulajdonos azonban a tolvajokat tettenérte, akik erre a károsultat előbb földreperették, azután **Juhász** több helyen borotvájával vágott sebet rajta, **Puki** pedig hegedűjét törte el a fején, minek következtében a termését mentő **Gálik** 20 napon belül gyógyuló sérüléseket szenvedett. Hogy a két vakmerő tolvaj cselekménye nem vált végzetessé, két gazdatársa közbelépésének köszönhető. A tolvajok bűnügyét október hó 28-án tárgyalta a királyi törvényszék. **Juhász Bertalan** 2 évi fegyházra és **Puki Lászlót** 6 havi börtönműre ítélt. A kir. ügyész súlyosbításért, vádlottak enyhítésért felebeztek.

1 darab

UNIO

amerikai  
rendszerű  
folytonéző  
kályhával



egész lakását fűtheti.

Egy évben egyszer fűt be. 24 óránként kétszer tölti. Kényelmes! Tiszta! Minimális fogyasztás! Sok száz referencia! Beszerzési ára egy év alatt megtérül! Minden lakásnak disze! Kedvező feltételek!

Gyártja: **Oeti Antal** vasöntőde és gépgyár Rt. Budapest.

Közp. Ierakat: Budapest, VI., Andrássy ut 9. Wien, Belgrád, Bukarest, Temesvár, Lemberg

Forduljon legközelebbi bizományosunkhoz. Első miskolci vízvezeték, rézműves vállalat és műszaki üzlet. Miskolc, Széchenyi u. 92. Kérje szakemberünk díjtalan látogatását!

menne ezt a kacagó bubát!

A LEGJOBB GYERMEKÁPOLÓSZERREKEL GONDOZZÁK.

**Höfer** gyermekhintőpor  
gyermekböröm  
gyermekszappan

PARABIA 90 FILLÉR

LEZZARITVA A KIÜTÉSEKET, MEGŐRÜNTETI A BŐR VÉRŐSSÉGÉT. PATÉKÁBAN, DROGÉRIÁBAN, ILLATSZERÁRÁBAN KAPHATÓ.

30 PILLÉR

— **Ischiásnál** egy pohár természetes „**Ferenc József**” keserűviz reggel éhgyomorra véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű székletét biztosít. Orvosi tapasztalatok dicsérik a **Ferenc József** viz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál is kifejti. **Ferenc József** keserűviz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **A Reviziós Pengő.** A magyar nemzeti társadalom a **Reviziós Pengő**-akciót hazafias megértéssel fogadta. Eddig csupán a főváros közönségét keresték fel a **Reviziós Liga** megbízottai a **Reviziós Pengő**vel, mégis a lefolyt pár nap alatt ezrek és ezrek váltották meg a tagsági igazolványul szolgáló **Reviziós Pengő**t. A vidéki városoknak és községeknek az akcióba való bekapcsolására a munkálatok folyamatban vannak. Éppen az esetleges visszaélések megelőzése teszi kívánatosá a gondos előkészítést. Ki-ki annyi **Reviziós Pengő**t válthat be, amennyit tehetősége és hazafias érzése szerint áldozni kíván.

— **Megkezdik az ujhelyi népszámlálás munkálatait.** A belügyminiszter — mint előző számunkban jeleztük — megküldte a népszámlálásra vonatkozó rendeletet, a végrehajtási utasítással együtt, Sátoraljaiúj helyi megyei városnak is. A népszámlálás lebonyolításához külön munkacsoportok lesznek szükség, miután a kerületekre beosztott városban a munkálatokat 10 nap alatt (január 1-től 10-éig) be kell fejezni. Az összegyűjtött anyagot azután egy ellenőrző bizottság fogja felülvizsgálni és csak a munka befejezése után kerül a népszámlálás eredménye rendelkezési helyére. A népszámlálás költségeit a város fedezi. A legutóbbi népszámlálás tudvalevőleg 20.000 felüli lakost állapított meg, amely szám remélhetőleg most sem fog azon alulmaradni. A népszámlálás tisztán statisztikai célokat szolgál és nincs összefüggésben semmiféle adóztatási célokkal. A számlálóbiztosokat, akiket a polgármester nevez ki erre az alkalomra, napidíj és munkadíj fokozati osztályokba sorozzák. A napidíj — a törvény megállapítása szerint — 5., 6., 7. és 8 pengő lesz s a munkadíj a kitöltött számláló lapok és házi gyűjtőívek szerint alakul. Számlálólaponként 7—13 fillér díjazás jár.

— **Imre országos vásár.** A legközelebbi ugynevezett Imre országos vásár folyó évi november hó 3-án és 4-én fog Sátoraljaiúj helyben megtartatni.

— **A kir. törvényszékről.** Babák Gyula helybeli kártyos segéde a kir. törvényszék mint büntető egyes bíróság 1930. június 30-án Koós Gyuláné lakásából egy 80 pengő értékű ezüst cigarettatárcának ellopása miatt 3 havi

fogházra ítélte. Ez az ítélet a helybeli törvényszék fogházában aug. 26-án foganatba vétetett, ahol nevezett büntetését jelenleg is tli. Babák Gyulát azóta a kir. törvényszék büntetőtanácsa okt. 3-án kelt ítéletével újabb két rendbeli lopás büntette miatt 1 évi börtönrre ítélte. A kir. törvényszék a kir. ügyész indítványára a folyó hó 28-án megtartott főtárgyalásán az ismertetett ítéletekkel kimért büntetéseket összbüntetésbe foglalta és 1 évi és 2 és félhónapi börtönt szabott ki vádlottra. Az ítélet jogerős.

— **Versenyfoglalási hirdetmény.** Tarczal község előljárósága a községi közbiztonságát átalakítási és helyreállítási munkálataira f. é. nov. hó 20-iki d. e. 10 órai lejáratával nyilvános versenyfoglalást hirdet. A művelet és feltételek a hivatalos órák alatt Tarczal község előljáróságánál megtekinthetők s ott a szükséges felvilágosítások is megadatnak.

60—80 hordó befogadására  
alkalmas pince

az Ungvárbán azonnal eladó.  
Cím a kiadóhivatalban.

### Városi Mozi

HANGOS HANGOS

Kedden, november 4-én  
Szerdán, november 5-én

### Négy pajtás

Romantikus énekes, zenés és táncos vigjáték.

Főszereplők:

JÁNETH GAYNOR, CHARLES FARRELL, MARJORIE WHITE

### Üzenet Hollywoodból

Magyarul beszél hozzánk Lukács Pál a Vigszínház volt művésze, ma Amerika elismert sztárja.

Csütörtökön, november 6-án

### TALU

(ÉSZAK CSALOGÁNYA)

Hangos, énekes film.

Főszereplők:

Leonore Ulric, Elrich Haupt és El Brendel.

### Teljesen érett marhatrágya és egészséges takarmányrépa

korlátlan mennyiségben kapható. — Cím: Bettelheim Mórné Árpád ucca 12.

### Egy jó hangerejű 3 lámpás telepes rádió

telepekkel, hangszóró nélkül  
135 P-ért sürgősen eladó.  
Cím a kiadóban.

### FOGALOM

a közönség körében az a tisztaság, rend és előzékeny kiszolgálás, melyet

20% engedmény

adása mellett nyújtunk ezen lap előfizetőinek,

### legolcsóbban

nálunk érkezik, mert olcsó árainkból külön kedvezményképpen (P 150-es menüt kivéve)

10% engedményt adunk.

### Semmi

költsége sem az érkezéskor, sem az elutazáskor, mert szemben vagyunk a KELETI PÁLYAUDVARRAL.

Magyaros vendégszeretettel várjuk családi szállodánkban.

### Park-Nagyszállóda

Budapest, VIII., Baross tér 10.  
Szemben a Keleti Pályaudv. érkezési oldalával

Az egész életben hű barát



### SINGER VARRÓGÉP.

Hedvező fizetési feltételek  
Hlacsomy havi részletek.

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.

Sátoraljaiúj hely Rákóczi ucca 19.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Telefon: 179

Telefon: 179

Legjobb minőségű

### tüzelőanyag

ugymint:

cseserfa, bükkhasáb és aprított fa, valamint porosz és hazai szén

házhöz szállítva — részletfizetésre is — jutányosan beszerezhető

Friedmann Aladár fakeskedőnél

Lakás: Justus ucca 22.

Raktár: Máv. pályaudvar.

### Varga György

hentesáru üzlete  
Debrecen, Burgundia 12.

Jelenlegi napiárban legolcsóbban.

Finom hentesáruk és zsirnak való nagyban, kicsinyben. Szétküldés postacsomagban utánvétellel is.

Füstölt husos kolozsvári kg.  
szalonna . . . . . P 2.40  
Paprikás szalonna . . . . . P 2.40  
Füstölt debreceni kolbász P 3.20  
Száras kolbász . . . . . P 5.—  
Debreceni páros kolbász P 3.60  
Zsirnak való bőrnélküli P 1.60  
Friss hár . . . . . P 1.80  
Olvasztott zsír . . . . . P 1.80

Pontos kiszolgálás!

Csak kifogástalan jó árut szállítok

### Árverési hirdetmény.

394 P 12 fill. tőke, ennek 1926. évi január hó 1. napjától járó 5 százalékos kamata és eddig összesen 243 P 66 fillér perkoltséggel erejéig a sátoraljaiúj helyi kir. járásbíróóság Pk. 71114/1926. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1926. évi nov. hó 24-én bírósággal le(felül) foglalt és 1320 pengőre becsült ingóságokra az árverés — azon foglaltaték követelese erejéig is, akik törvényes zálogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátoraljaiúj helyben Kazinczy ucca 1. sz. alatt leendő megtartására 1930. évi november hó 3. napjának d. u. 2 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő férfi divatárak stb. a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket.

Sátoraljaiúj hely, 1930. okt. 7-én.

Gáll Vilmos

kir. járásbíróósági végrehajtó.

### BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai P 10—16-ig  
udvari P 6—10-ig  
Két ágyas utcai dunaparti P 24—40-ig  
" " utcai P 20—24-ig  
" " udvari P 15—18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők.  
Minden szobában hideg- és melegviz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-el P 1.20  
Kitűnő ebéd v. vacsora menü P 2.40  
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előételeivel P 4.—

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközözendő.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

— **Ischiásnál** egy pohár természetes „**Ferenc József**” keserűvíz reggel éhgyomorral véve előmozdítja a gyomor és a belek működését s könnyű széketelést biztosít. Orvosi tapasztalatok dicsérik a **Ferenc József** viz azon kitűnő hatását, amelyet vese-, hólyag-, prostata- és végbélbajoknál is kifejti. **Ferenc József** keserűvíz kapható gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben.

— **A Revíziós Pengő.** A magyar nemzeti társadalom a **Revíziós Pengő**-akciót hazafias megértéssel fogadta. Eddig csupán a főváros közönségét keresték fel a **Revíziós Liga** megbízottjai a **Revíziós Pengő**vel, mégis a lefolyt pár nap alatt ezrek és ezrek váltották meg a tagsági igazolványul szolgáló **Revíziós Pengő**t. A vidéki városoknak és községeknek az akcióba való bekapcsolására a munkálatok folyamatban vannak. Éppen az esetleges visszaélések megelőzése teszi kívánatosá a gondos előkészítést. Ki-ki annyi **Revíziós Pengő**t válthat be, amennyit tehetősége és hazafias érzése szerint áldozni kíván.

— **Megkezdik az új helyi népszámlálásmunkálatait.**

A belügyminiszter — mint előző számunkban jeleztük — megküldte a népszámlálásra vonatkozó rendeletet, a végrehajtási utasítással együtt, Sátorajauhely megyei városnak is. A népszámlálás lebonyolításához külön munkaerőkre lesz szükség, miután a kerületekre beosztott városban a munkálatokat 10 nap alatt (január 1-től 10-éig) be kell fejezni. Az összegyűjtött anyagot azután egy ellenőrző bizottság fogja felülvizsgálni és csak a munka befejezése után kerül a népszámlálás eredménye rendelkezési helyére. A népszámlálás költségeit a város fedezi. A legutóbbi népszámlálás tudvalevőleg 20.000 felüli lakost állapított meg, amely szám remélhetőleg most sem fog azon alulmaradni. A népszámlálás tisztán statisztikai célokat szolgál és nincs összefüggésben semmiféle adóztatási célokkal. A számlálóbiztosokat, akiket a polgármester nevez ki erre az alkalomra, napidíj és munkadíj fokozati osztályokba sorozzák. A napidíj — a törvény megállapítása szerint — 5., 6., 7. és 8 pengő lesz s a munkadíj a kitöltött számláló lapok és házi gyűjtőívek szerint alakul. Számlálólaponként 7—13 fillér díjazás jár.

— **Imre országos vásár.** A legközelebbi ugynevezett Imre országos vásár folyó évi november hó 3-án és 4-én fog Sátorajauhelyben megtartatni.

— **A kir. törvényszékről.** Babák Gyula helybeli kártyos segéde a kir. törvényszék mint büntető egyesülés 1930. június 30-án Koós Gyuláné lakásából egy 80 pengő értékű ezüst cigarettatárcának ellopása miatt 3 havi

fogházra ítélte. Ez az ítélet a helybeli törvényszék fogházában aug. 26-án foganatba vételett, ahol nevezett büntetését jelenleg is üli. Babák Gyulát azóta a kir. törvényszék büntetőtanácsa okt. 3-án kelt ítéletével újabb két rendbeli lopás büntette miatt 1 évi börtönrre ítélte. A kir. törvényszék a kir. ügyész indítványára a folyó hó 28-án megtartott főtárgyalásán az ismertetett ítéletekkel kimért büntetéseket összabüntetésbe foglalta és 1 évi és 2 és félhónapi börtönt szabott ki vádlótra. Az ítélet jogerős.

— **Versenyárgyalási hirdetmény.** Tarczal község előjárósága a községi közbiztonsági átalakítási és helyreállítási munkálataira f. é. nov. hó 20-iki d. e. 10 órai lejárattal nyilvános versenyárgyalást hirdet. A művelet és feltételek a hivatalos órák alatt Tarczal község előjáróságánál megtekinthetők s ott a szükséges felvilágosítások is megadatnak.

60—80 hordó befogadására  
**alkalmas pince**

az Ungvárbán azonnal eladó.  
Cím a kiadóhivatalban.

## Városi Mozi

HANGOS HANGOS

Kedden, november 4-én  
Szerdán, november 5-én

## Négy pajtás

Romantikus énekes, zenés és táncos vigjáték.

Főszereplők:

JÁNET GAYNOR, CHARLES FARRELL, MARJORIE WHITE

## Üzenet Hollywoodból

Magyarul beszél hozzánk Lukács Pál a Vigszínház volt művésze, ma Amerika elismert sztárja.

Csütörtökön, november 6-án

## TALU

(ÉSZAK CSALOGÁNYA)

Hangos, énekes film.

Főszereplők:

Leonore Ulric, Elrich Haupt és El Brendel.

## Tejjesen érett marhatrágya és egészséges takarmányrépa

korlátlan mennyiségben kapható. — Cím: Bettelheim Mórné Árpád ucca 12.

## Egy jó hangerejű 3 lámpás telepes rádió

telepekkel, hangszóró nélkül 135 P-ért sürgősen eladó. Cím a kiadóban.

## FOGALOM

a közönség körében az a tisztaság, rend és előzékeny kiszolgálás, melyet

20% engedmény

adása mellett nyújtunk ezen lap előfizetőinek,

## legolcsóbban

nálunk érkezik, mert olcsó árainkból külön kedvezményképpen (P 150-es menüt kivéve)

10% engedményt adunk.

## Semmi

költsége sem az érkezéskor, sem az elutazáskor, mert szemben vagyunk a KELETI PÁLYAUDVARRAL.

Magyaros vendégszeretettel várjuk családi szállodánkban

## Park-Nagyszállóda

Budapest, VIII., Baross tér 10. Szemben a Keleti Pályaudv. érkezési oldalával

Az egész életben hű barát



## SINGER VARRÓGÉP.

Kedvező fizetési feltételek. Alacsony havi részletek.

SINGER VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS. Sátorajauhely Rákóczi ucca 19.

Felelős szerkesztő:  
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.

Telefon: 179

Telefon: 179

Legjobb minőségű

## tüzelőanyag

ugymint:

eserfa, bükkhasáb és aprított fa, valamint poros és hazai szén

házhoz szállítva — részletfizetésre is — jutányosan beszerezhető

Friedmann Aladár fakeskedőnél

Lakás: Justus ucca 22.

Raktár: Máv. pályaudvar.

## Varga György

hentesáru üzlete  
Debrecen, Burgundia 12.

Jelenlegi napiárban legolcsóbban.

Finom hentesáruk és zsirnak való nagyban, kicsinyben. Szétküldés postacsomagban utánvétellel is.

Füstölt husos kolozsvári	kg.
szalonna	P 2.40
Paprikás szalonna	P 2.40
Füstölt debreceni kolbász	P 3.20
Száraz kolbász	P 5.—
Debreceni páros kolbász	P 3.60
Zsirnak való bőrnélküli	P 1.60
Friss hajt	P 1.80
Olvasztott zsír	P 1.80

Pontos kiszolgálás!

Csak kifogástalan jó árut szállítok

Árverési hirdetmény.

394 P 12 fill. tőke, ennek 1926. évi január hó 1. napjától járó 5 százalékos kamata és eddig összesen 243 P 66 fillér perkoltséggal erejéig a sátorajauhelyi kir. járásbíróióság Pk. 71114/1926. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvedőnél 1926. évi nov. hó 24-én bírósággal lefektetett 1320 pengőre becsült ingóságokra az árverés — azon foglaltatott követelése erejéig is, akik törvényes zálogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátorajauhelyben Kazinczy ucca 1. sz. alatt leendő megtartására 1930. évi november hó 3. napjának d. u. 2 óráját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt levő férfi divatárak stb. a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket.

Sátorajauhely, 1930. okt. 7-én.

Gáll Vilmos

kir. járásbíróióság végrehajtó.

## BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a

Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Előkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10—16-ig
udvari	P 6—10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24—40-ig
utcai	P 20—24-ig
udvari	P 15—18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendőek. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-el	P 1.20
Kitűnő ebéd v. vacsora menü	P 2.40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtétellel	P 4.—

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedmény. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközözlendő.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.